

**АННОТАЦИИ РАБОЧИХ ПРОГРАММ ДИСЦИПЛИН**  
**по образовательной программе**  
**направления подготовки 45.03.02. Лингвистика,**  
**профиль *Перевод и переводоведение***  
**Очно-заочная форма обучения, 2016 год набора**

**Б1.Б БАЗОВАЯ ЧАСТЬ:**

- Б1.Б.1 История
- Б1.Б.2 Философия
- Б1.Б.3 Иностранный язык
- Б1.Б.4 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.Б.5 Русский язык и культура речи
- Б1.Б.6 Правоведение
- Б1.Б.7 Информационные технологии в лингвистике
- Б1.Б.8 История Бурятии
- Б1.Б. 9 Бурятский язык
- Б1.Б.10 Древние языки и культуры
- Б1.Б. 11 Русская литература и искусство
- Б1.Б. 12 Основы языкознания
- Б1.Б. 13 Лексикология
- Б1.Б. 14 Лингвостилистика
- Б1.Б. 15 Введение в теорию межкультурной коммуникации
- Б1.Б. 16 Практический курс первого иностранного языка
- Б1.Б. 17 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
- Б1.Б. 18 Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка
- Б1.Б. 19 Физическая культура и спорт

**Аннотация рабочей программы дисциплины**  
**История**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «История» входит в базовую часть Блока 1.

Дисциплина базируется на школьном курсе отечественной истории и необходима для подготовки к изучению других учебных дисциплин гуманитарного цикла: Философии, Социологии, Политологии.

**2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения учебной дисциплины «История» является приобретение знаний об исторических фактах, событиях, процессах в формировании российского государства во взаимосвязи с мировым историческим развитием, умения раскрывать причинно-следственные связи в развитии исторических процессов, базовых знаний в области отечественной истории, формирование способности занимать гражданскую позицию в решении важнейших социальных задач.

**3. Краткое содержание дисциплины**

Россия в системе мировых цивилизаций; характерные черты цивилизационного процесса в России; этногенез славян и этнокультурные процессы в восточном славянстве; древнерусское государство, характер его взаимодействия с западными, восточными и степными цивилизациями; русские земли в период феодальной раздробленности, характер

экономических, политических и культурных процессов; объединение русских земель вокруг Москвы; Московское царство в XV-XVII вв., социально-экономическое, политическое и культурное развитие; особенности российской цивилизации в XVIII в.; Россия в Новое время, глобальные проблемы общественно-исторического развития и способы их решения; советское государство, противоречия общественного и духовного развития, характер взаимодействия власти и общества, причины кризиса тоталитаризма; современная Россия, становление гражданского общества.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6), способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: исторические факты, события, даты, термины; общую закономерность развития России во взаимосвязи с мировым историческим процессом, особенности развития культуры, политической истории страны;

уметь: раскрывать причинно-следственные, закономерные связи между изучаемыми историческими явлениями; оперировать историческими знаниями, извлекать их из исторических источников;

владеть: навыками логического мышления, исторического анализа для использования знаний исторического прошлого в решении современных социальных проблем.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (1 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Философия**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Философия» входит в базовую часть Блока 1.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в среднем общеобразовательном учебном заведении и в результате изучения пропедевтических дисциплин.

#### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения учебной дисциплины «Философия» является формирование у студентов представлений о мире как целом и месте человека в нем, о взаимоотношениях между человеком и миром, о путях и способах познания и преобразования человеком мира, о будущем этого мира.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

Философия, ее предмет и роль в обществе. История философии. Философия Древнего Востока. Античная философия. Философия Средневековья и эпохи Возрождения. Философия Нового времени (XVII-XVIII вв.). Западноевропейская классическая философия. Русская философия. Современная философия Запада. Теория философии. Проблема философской онтологии. Универсальные связи бытия. Диалектическое миропонимание. Сознание. Философия познания. Научное познание. Общество как система, его структура. Функционирование и развитие общества. Проблема человека в философии.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: традиционные и современные проблемы философии и методы философского исследования;

уметь: критически анализировать философские тексты, классифицировать и систематизировать направления философской мысли, излагать учебный материал в области философских дисциплин;

владеть: методами логического анализа различного рода суждений, навыками публичной речи, аргументации, ведения дискуссий и полемики; способностью использовать теоретические общеполитические знания в практической деятельности.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Иностранный язык**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Иностранный язык» представляет собой обязательную дисциплину базовой части Блока 1.

Изучается студентами на 1 и 2 курсах параллельно с «Практическим курсом первого иностранного языка». К исходным требованиям, необходимым для изучения дисциплины «Иностранный язык», относятся знания, умения и навыки владения иностранным языком, изучавшегося в среднем общеобразовательном учебном заведении.

#### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является ознакомление студентов с базовыми грамматическими понятиями и явлениями в английском языке, а также формирование на их базе, и развитие иноязычной коммуникативной компетентности студентов – будущих переводчиков.

#### **3. Краткое содержание**

При освоении дисциплины изучаются базовые грамматические понятия и основные грамматические правила английского языка, а также основные лексические единицы, относящиеся к общеупотребительному литературному языку, при этом лексический минимум имеет в своем составе необходимое количество единиц разговорной и книжной лексики. В результате освоения указанных минимумов студент должен уметь использовать лексические, фонетические и грамматические явления в устной и письменной речи; уметь вычленять изученные лексические единицы в процессе чтения и аудирования речи и соотносить их с понятиями родного языка; использовать данные понятия, учитывая их комбинаторную сочетаемость; излагать основное содержание прочитанного художественного или бытового текста, высказываться на предложенную тему, вести диалог в рамках изученных тем, активно используя изучаемую грамматику.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен

**Знать:** имя существительное (число, падеж). Артикль. Система артиклей. Основные функции артиклей. Глагол (правильные и неправильные глаголы). Глаголы знаменательные, служебные (модальные, связочные) и вспомогательные. Личные и неличные формы глагола). Вид и время. Времена: настоящее, прошедшее, будущее в прошедшем. Виды: неопределенный, длительный, перфектный, перфектно-длительный. Залог: Действительный (активный) залог и его значение. Страдательный залог и его значение. Наклонение: Повелительное наклонение. Утвердительная и отрицательная форма повелительного наклонения. Прилагательное. Степени сравнения прилагательных. Числительное. Количественные числительные. Порядковые числительные. Наречие. Местоимение. Личные, притяжательные, указательные, неопределенные, отрицательно-неопределенные местоимения. Предлоги: простые, производные, сложные, фразовые. Синтаксис. Двусоставное предложение - стандартное предложение ИЯ. Члены предложения. Состав предложения: группа подлежащего и группа сказуемого. Коммуникативные типы предложения: повествовательное, вопросительное, побудительное и восклицательное предложения. Типы предложений, устанавливаемые по характеру подлежащего: а) личные предложения; 2) безличные предложения. Прямая речь и ее введение. Косвенная речь и ее введение. Последовательность времен в косвенной речи.

**уметь:** использовать грамматический материал активного минимума в продуктивных видах речевой деятельности: говорении и письме: употреблять видовременные формы английского глагола адекватно коммуникативной ситуации, употреблять модальные глаголы в соответствии с коммуникативным намерением, адекватно подбирать грамматические конструкции и обороты, необходимые для высказывания по обсуждаемой теме и/или предложенной ситуации общения, грамотно оперировать усвоенными грамматическими конструкциями и оборотами в новых ситуациях общения, грамматически правильно оформлять высказывания, сочетать усвоенные грамматические средства с вновь приобретенными; узнавать и понимать грамматический материал в рецептивных видах речевой деятельности: аудировании и чтении.

**владеть:** навыками выявления форм и функций изучаемых грамматических и лексических явлений;

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 13 ЗЕТ (468 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3-5 семестры), экзамен – (6 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Безопасность жизнедеятельности**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина "Безопасность жизнедеятельности" представляет собой обязательную дисциплину базовой части Блока 1.

**2. Цель освоения дисциплины:** научить студентов предвидеть возникновение производственных вредностей, умело применять соответствующие инженерно-

технические решения по их предупреждению и ликвидации, выполнению нормативных требований, предупреждению несчастных случаев и профессиональных заболеваний.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Человек и среда обитания. Основы физиологии труда. Негативные факторы техносферы. Опасности технических систем. Средства снижения травмоопасности и вредного воздействия технических систем. Безопасность в чрезвычайных ситуациях. Системы контроля требований безопасности и экологичности. Экономические последствия и материальные затраты на обеспечение безопасности жизнедеятельности. Международное сотрудничество в области безопасности жизнедеятельности

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: общие сведения о чрезвычайных ситуациях мирного и военного времени, природного и техногенного характера, их последствия; организацию защиты и жизнеобеспечения населения в чрезвычайных ситуациях; основные рекомендации пожарных, средства тушения пожара, виды ЧС социального характера, виды ЧС криминогенного характера, правила безопасного поведения на транспорте, экономическая и продовольственная безопасность.

уметь: использовать свои знания в чрезвычайных ситуациях для грамотного поведения в сложившихся условиях, пользоваться средствами тушения пожаров и подручными средствами, защищать органы дыхания, покидать место возгорания, владеть средствами индивидуальной защиты, оказывать доврачебную помощь

владеть: знаниями о влиянии стресса на поведение и возможности конкретного индивида в экстремальных ситуациях, средствами индивидуальной защиты и способами их применения.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа).

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Русский язык и культура речи**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Русский язык и культура речи» представляет собой обязательную дисциплину базовой части Блока 1.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование у студентов теоретических представлений о литературной норме как исторически развивающемся явлении и о стилистической дифференциации современного русского литературного языка на основе имеющихся базовых знаний школьного курса.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Компоненты культуры речи. Понятие современного русского литературного языка. Речевое взаимодействие. Функционально-смысловые типы речи. Русский литературный язык – нормированная форма общенародного языка. Орфоэпические нормы. Лексические нормы. Словообразовательные нормы. Грамматические нормы. Функциональные стили русского языка. Система функциональных стилей русского языка. Взаимодействие стилей. Официально-деловой стиль. Научный стиль. Публицистический стиль. Культура ораторской речи. Разговорная речь. Стилистические средства языка и их использование в речи. Контрольная работа.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7); владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

**5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: нормы современного русского литературного языка, характеристику функциональных разновидностей языка;

уметь: соблюдать языковые нормы в своей речевой практике; выполнять стилистический анализ текста; редактировать текст, устраняя лексические, грамматические и стилистические ошибки;

владеть: свободно владеть современным русским языком в его литературной форме; основными приемами устной и письменной речи.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (2 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Правоведение**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Правоведение» входит в базовую часть Блока 1.

Дисциплина имеет особый статус, обусловленный стоящими перед ней целями и задачами, и который постоянно возрастает в связи с формированием в нашей стране правового государства, юридизацией большинства общественных отношений, приоритета закона во всех сферах жизни общества. Изучение и усвоение основ правоведения важно и необходимо для студентов, обучающихся по неюридическим специальностям на факультетах Бурятского государственного университета.

### **2. Цель освоения дисциплины**

Правоведение – учебная дисциплина, предметом изучения которой являются основы теоретических знаний о праве и государстве, наиболее важные положения основных отраслей системы российского права, международного права. Целью освоения дисциплины является приобретение начального фундамента правового сознания и правовой культуры молодым поколением, должным иметь целостное представление о государственно-правовых явлениях, играющих ведущую роль в регулировании жизни современного общества; владеть практическими навыками и приемами, необходимыми для участия в будущей профессиональной и социальной деятельности. Также осознание ответственности за свое поведение в обществе; формирование уважительного отношения к государственно-правовым институтам и принятие необходимости изучения и приобретения правовых знаний.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Общая теория государства Понятие, признаки, функции и сущность государства. Правовое государство и гражданское общество. Форма государства. Механизм (аппарат) государства. Общая теория права.

Понятие и сущность права. Система Российского права и ее структурные элементы. Источники права. Норма права. Правоотношения. Правонарушение и юридическая ответственность. Российское право и «правовые семьи». Международное право. Основы конституционного права РФ. Конституция РФ. Основы конституционного строя РФ. Правовой статус личности в РФ. Органы публичной власти в РФ. Основы

административного права РФ. Основы уголовного права РФ. Административное правонарушение и административная ответственность. Преступление и уголовная ответственность. Категории и виды преступлений. Обстоятельства, исключаящие преступность деяния. Система наказаний по уголовному праву. Основы гражданского права РФ. Граждане и юридические лица как субъекты гражданского права. Право собственности. Обязательства и договоры. Наследственное право РФ. Основы трудового права РФ. Основания возникновения трудовых прав работников. Трудовой договор. Рабочее время и время отдыха. Дисциплина труда. Защита трудовых прав граждан. Основы семейного права РФ. Условия и порядок заключения брака. Прекращение брака. Права и обязанности супругов. Права несовершеннолетних детей. Алименты. Основы экологического права РФ. Общая характеристика экологического права. Государственное регулирование экологического права. Законодательное регулирование и международно-правовая охрана окружающей природной среды. Особенности регулирования отдельных видов деятельности. Основы информационного права РФ. Федеральный закон РФ «О государственной тайне». Защита государственной тайны. Федеральный закон РФ «Об информации, информатизации и информационных процессах». Защита информации.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4); способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные категории юриспруденции; специфику системы российского права, предмет и метод его базовых отраслей и содержание основных институтов; основные нормативные правовые акты и нормативные договоры, образующие систему конституционного, административного, уголовного, гражданского, трудового, семейного, экологического, информационного, международного законодательства;

уметь: толковать и применять нормы гражданского, трудового, административного, экологического и других отраслей права в сфере будущей профессиональной деятельности, в конкретных жизненных обстоятельствах; на основе действующего законодательства принимать юридически грамотные решения; самостоятельно работать с теоретическим, методологическим и нормативным материалом с целью повышению своей профессиональной квалификации; методологически грамотно анализировать правовые явления, происходящие в нашей стране и мире;

владеть: теоретической и нормативной базой правоведения; профессиональной лексикой, терминологией отраслевого законодательства; навыками составления документов, юридической техникой, необходимых для участия в гражданском обороте.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (1 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Информационные технологии в лингвистике**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1.

Для освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на школьных

занятиях по информатике и иностранным языкам. Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо уметь использовать в рамках других учебных курсов, а также в дальнейшей профессиональной деятельности.

## **2. Цели освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины «Информационные технологии в лингвистике» является создание необходимой основы для использования современных информационных технологий в профессиональной деятельности переводчика; ознакомление с основными методами автоматизации процесса перевода, а также технологиями работы с соответствующими программными продуктами.

## **3. Краткое содержание дисциплины**

Основы информационных технологий. Теоретические основы информатики и информационных технологий. Технические средства реализации информационных процессов. Программное обеспечение для работы лингвиста, переводчика. Компьютерные сети. ИТ в лингвистических исследованиях и профессиональной деятельности лингвиста, переводчика. Прикладные аспекты использования ПК. Электронная среда для переводческой практики лингвиста. Обеспечение и контроль качества перевода.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12), владение основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14), (ПК-11) способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

## **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен

знать: основные понятия, методы и приемы формального моделирования естественного языка, основные понятия, методы и приемы информатики и компьютерных технологий;

уметь: использовать понятийный аппарат прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; работать с традиционными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе; использовать в профессиональной деятельности математические методы обработки информации и возможности вычислительной техники и программного обеспечения;

владеть: способностью к анализу, обобщению информации, навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией; навыками работы с информацией в глобальных компьютерных сетях.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины История Бурятии**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «История Бурятии» входит в число обязательных дисциплин базовой части Блока 1.

Дисциплина знакомит обучающихся с культурой и бытом народов Забайкалья, и тем самым отвечает социальным запросам регионального уровня.

**2. Цель освоения дисциплины** заключается в изучении основных этапов становления и развития региона с древнейших времен и до наших дней, выявлении общих закономерностей и национально-культурных особенностей.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Прибайкалье в древности. Эпоха бронзы в Прибайкалье. Прибайкалье в средневековье и раннемонгольское время. Образование Монгольского государства. Бурятия в период монгольского владычества. Историческое значение присоединения Бурятии к России. Заселение и земледельческое освоение Забайкалья. Гражданская война и восстановление советской власти в Бурятии. Образование Бурят-Монгольской автономной советской социалистической республики. Бурятия в период сталинской модернизации. Бурятия в годы Великой Отечественной войны. Общественно-политическая обстановка в Бурятии. Бурятия в 1986-2006 гг.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1).

### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современные подходы к изучению исторических процессов, их влияние на процессы современности;

уметь: использовать фундаментальные и прикладные исторические знания в сфере профессиональной деятельности;

владеть: навыками анализа современных процессов с учетом их исторического контекста и понимания сущности методологических подходов, развиваемых различными историографическими школами.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Бурятский язык**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Бурятский язык» входит в число обязательных дисциплин базовой части Блока 1.

Дисциплина знакомит студентов с культурой и бытом бурятского народа посредством бурятского языка, и отвечает социальным запросам регионального уровня.

**2. Цели освоения дисциплины:** обеспечить подготовку специалистов, владеющих бурятским языком как средством межкультурной коммуникации в устной и письменной форме в повседневном общении и при выполнении профессиональной деятельности.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Вводно-фонетический курс. Знакомство. Описание человека. Я и мои друзья. Я и моя семья. Деятельность. Профессия. Место работы, учёбы. Мое предприятие. Моя родословная. Мои родственники. Районы Бурятии. Бурятские роды и племена. Одежда. Цвета. В магазине. Деловой костюм. Мой день. Распорядок дня моей семьи. Выходной день. Моё хобби, мои увлечения. Моя биография. Новости прошедшего дня. Моё детство. Биография известного человека.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к коммуникации в устной и письменной формах на бурятском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ДК-1).

**5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен

знать: Особенности функциональной грамматики бурятского языка, структуру предложения, особенности реализации гласных и согласных в потоке речи.

уметь: читать вслух и про себя; читать и осмысливать содержание текстов с разным уровнем извлечения содержащихся в них информации; понимать на слух бурятскую речь, построенную на программном материале (с допущением некоторого количества незнакомой лексики) и адекватно реагировать на нее.

владеть: навыками беглого чтения текстов (художественного, публицистического научного стилей); навыками контекстуального перевода текстов из программного материала.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр)

**Аннотация рабочей программы дисциплины  
Древние языки и культуры**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Древние языки и культуры» представляет собой обязательную дисциплину базовой части блока Б1.

Изучается студентами на 1 курсе.

**2. Цель освоения дисциплины:** ознакомление с историческим процессом формирования многообразия культур и цивилизаций, типов и форм культурной социальной жизни через распространение латинского языка и античной культуры в странах изучаемых языков. Понимание исторической значимости классических языков и их роли в развитии современных языков.

**3. Краткое содержание дисциплины**

Введение в античную культуру. Крито-микенская культура «Темные века». Греция -8-5 вв. до н. э. Эллинизм. Древний Рим. Античное наследие. Общие сведения о грамматической системе латинского языка. Лексический минимум в 500 наиболее употребительных слов в сопоставлении с однокоренными словами (общеиндоевропейскими или заимствованными из латыни) в русском и изучаемом иностранном языке и словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов и наречий латинского языка; навыки чтения, грамматического и культурологического анализа.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2).

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: специфику античной истории, культуры, иметь представление о мифологическом сознании, его сущности и временных рамках его существования; основные направления в области античной культуры, литературы и искусства; различные формы культуры, оказавшие влияние на формирование и развитие европейской цивилизации и российского общества;

уметь: видеть дериваты мифологического мышления в мышлении современного человека; формулировать основные проблемы античности; интерпретировать основные

феномены античности с позиции культурно-исторического анализа; видеть актуальность основных проблем и идей античности, их место в современном мире; работать со словарями, хронологическими таблицами, схемами и другими справочными материалами; владеть: представлением об античной культуре в ее целостности; о роли греческого и латинского языков в формировании лексического тезауруса и фразеологии современных европейских и русского языков.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3 семестр).

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Русская литература и искусство**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у студентов в результате обучения в средней общеобразовательной школе.

**2. Цели освоения дисциплины:**

изучить взаимосвязь русской литературы и искусства.

**3. Краткое содержание дисциплины.**

Вводно-фонетический курс. Знакомство. Описание человека. Я и мои друзья. Я и моя семья. Деятельность. Профессия. Место работы, учёбы. Мое предприятие. Моя родословная. Мои родственники. Районы Бурятии. Бурятские роды и племена. Одежда. Цвета. В магазине. Деловой костюм. Мой день. Распорядок дня моей семьи. Выходной день. Моё хобби, мои увлечения. Моя биография. Новости прошедшего дня. Моё детство. Биография известного человека.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОК-5 - способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен

знать: основные категории литературоведения и искусствоведения; этапы развития русской литературы и искусства; направления (эстетические системы) литературы и искусства; значение творчества крупнейших представителей русской литературы и искусства.

уметь: применять систему теоретических понятий для анализа художественных произведений.

владеть: представлениями о специфике каждого вида искусства и своеобразии современного искусства и культуры.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Основы языкознания**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Основы языкознания» входит в число обязательных дисциплин базовой части Блока 1.

Изучается студентами на 1 курсе и является одним из первых теоретических курсов среди филологических дисциплин, имеющих важное значение в теоретической и практической подготовке бакалавра лингвистики.

**2. Цели освоения дисциплины:** изучение основных понятий и проблем фонологии, лексикологии, грамматического строя языка.

**3. Краткое содержание дисциплины**

Сущность языка, ее общественные функции и внутренняя структура. Фонетика и фонология. Биологический, акустический и функциональный аспект в изучении звуков речи. Слово как единица языка. Грамматика, ее разделы: морфология и синтаксис и их единицы. Проблема происхождения языка. Материальное сходство и родство языков.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

**5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур); иметь представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии;

уметь: применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур) в собственной исследовательской и других видах деятельности;

владеть: основными приемами анализа фактов изучаемого языка.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Лексикология**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная дисциплина входит в базовую часть Блока 1.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате обучения в средней общеобразовательной школе и в результате освоения дисциплины ОП подготовки бакалавра лингвистики «Основы языкознания».

**2. Цель освоения дисциплины:** дать студентам необходимую сумму знаний, теоретически обобщающих и систематизирующих сведения о словарном составе современного английского, немецкого языков; познакомить студентов с основными положениями, актуальными проблемами теории слова как основной единицы знаковой системы языка и со своеобразием парадигматических и синтагматических отношений лексических единиц языка; обучить студентов современным методам изучения семантики слова и фразеологической единицы; научить студентов пользоваться на практике методами анализа лексического состава слова.

**3. Краткое содержание дисциплины.**

Лексикология как лингвистическая наука. Слово – основная структурно-семантическая единица языка. Теория знака и слова. Значение слова: лексическое и грамматическое. Развитие словаря современного английского/немецкого языков. Роль семантической эволюции слов в обогащении словарного состава. Роль заимствований в обогащении словарного состава. Источники заимствований. Фразеология. Территориальная и социальная дифференциация лексики. Лексические пласты и группы в словарном составе языка и их роль в процессе коммуникации. Лексикография как раздел лексикологии.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения и концепции в области теории и истории изучаемого языка; общие закономерности строения, функционирования и развития лексики изучаемого языка; иметь представление о системности лексики и о роли лексических категорий в построении речи; специфику словообразования, морфологическое и деривационное строение слова, понятие словообразовательной модели, основные и комплексные единицы системы словообразования, способы словообразования в языке, сочетаемости лексических единиц; понятие свободных и устойчивых словосочетаний, иметь представление о фразеологических единицах; основы лексикографии, виды и разновидности словарей. роль и функции морфем в структуре слова, роль и функции сем в значении слова.

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации; работать с научной литературой; на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения; производить морфологический анализ слова вычленять семы в структуре значения слова группировать слова по сходству значения и по сходству формы.

владеть: свободно изучаемым языком в его литературной форме; методикой лексикологического анализа текста; основными способами номинации в языке, основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на изучаемом языке; основными способами номинации в языке; базовыми понятиями лексикологии как науки о словарном составе языка основными точками зрения на компонентный состав лексики в языке.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (7 семестре)

**Аннотация рабочей программы дисциплины  
Лингвостилистика**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Курс «Лингвостилистика» входит в базовую часть Блока 1.

Является одним из заключительных теоретических курсов среди филологических дисциплин.

**2. Цель освоения дисциплины:** Изучение современных направлений и тенденций в развитии лингвостилистики изучаемого иностранного языка для дальнейшего формирования умений точно передавать особенности авторского стиля при переводе.

**3. Краткое содержание дисциплины.**

Функциональная лингвистика. Различные подходы к классифицированию функциональных стилей. Текст как предмет изучения стилистики. Теория информации. Композиция текста. Стилистическая окрашенность и понятие нормы в стилистике. Фонетическая стилистика. Фонетические стилистические приемы. Язык поэзии и особенности поэтического перевода. Лексикологическая стилистика. Языковая образность и символ. Языковые средства создания юмора. Художественный перевод. Синтаксическая стилистика. Синтаксические стилистические приемы. Лексико-синтаксические стилистические приемы.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8).

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: теоретический материал в объеме, предусмотренном программой данного курса;

уметь: иллюстрировать теоретические вопросы языковым материалом, делать стилистический анализ художественного текста, применять полученные знания в дальнейших научных исследованиях;

владеть: владеть навыками стилистического анализа.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр)

**Аннотация рабочей программы дисциплины  
Введение в теорию межкультурной коммуникации**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» входит в число обязательных дисциплин базовой части Блока 1.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОП гуманитарного цикла «История», «Философия», а также «Практического курса первого иностранного языка». Совместно с дисциплиной профессионального цикла «Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка» данный курс направлен на формирование межкультурной компетенции.

**2. Цель освоения дисциплины**

Целью данной дисциплины является изучение основных теоретических вопросов и направлений в теории межкультурной коммуникации, помочь овладеть студентам основными понятиями и терминологией, развивать культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации видов коммуникативного поведения, формирование умений и навыков применения на практике полученных знаний в ситуациях межкультурного общения.

**3. Краткое содержание дисциплины**

История развития межкультурной коммуникации. Культура и коммуникация. Типология культур Э.Холла. Языковая и глобальная картины мира. Гипотеза Сепира-Уорфа. Структура языковой личности. Вторичная языковая личность. Билингвизм. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Теория культурной грамотности Е. Хирша. Вербальная, невербальная, паравербальная коммуникация. Основные формы невербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Процесс восприятия. Межличностная аттракция. Ошибки атрибуции. Конфликты. Способы преодоления конфликтов. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации. Классификация стереотипов, источники их возникновения. Предрассудки и механизм их формирования. Типы предрассудков. Толерантность. Эмпатия. Культурный релятивизм. Межкультурная компетенция. Компоненты межкультурной компетенции. Способы формирования межкультурной компетенции. Межкультурная коммуникация и образование. Методы обучения межкультурной коммуникации. Тренинги в межкультурной коммуникации и их формы.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими

адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9), владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19).

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: виды, формы и компоненты межкультурной коммуникации, типологию культур в теории МКК,

уметь: интерпретировать явления иной культуры с позиции её представителей, находить сходства и различия речевого и неречевого поведения представителей своей и иной культуры, уметь преодолевать влияние стереотипов.

владеть: понятийным аппаратом теории МКК, основными приемами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного общения.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (4 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Практический курс первого иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Дисциплина "Практический курс первого иностранного языка" входит в базовую часть Блока 1.

Данный курс является предшествующим для изучения дисциплины "Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка" и тесно связан с изучением дисциплины "Иностранный язык" на 1, 2 курсах.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование и развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов, умений участвовать в общении в определенном круге ситуаций избранной сферы коммуникации, решая возникающие при этом коммуникативные задачи при помощи адекватных этим задачам речевых действий.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

Вводно-коррективный фонетический курс. Принципы классификации согласных и гласных. Артикуляционная база гласных и согласных звуков английского языка в сопоставлении с артикуляционной базой русского языка. Синтагма. Интонационная шкала. Значение ядерного тона. Интонация коммуникативных типов предложения. Знакомство. Автобиография. Моя семья. Фотография в семейном альбоме. Распорядок дня. Учеба. Увлечения и отдых. Национальные черты характера. Профессия. Внешность. Праздники. Город. Медицина. Еда. Транспорт. География и ландшафт. Путешествия. Образование. Спорт.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3); владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (ОПК-6); способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7); способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10).

#### **5. Планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные фонетические явления, определенные программой; лексические единицы, их значение и особенности функционирования; основные принципы композиционного построения текста; основные этикетные формулы устной и письменной коммуникации;

уметь: свободно выражать свои мысли в устной и письменной форме, используя адекватные языковые и речевые средства в рамках предусмотренной данной программой тематики; использовать этикетные формулы (приветствие, прощание, извинение, просьба, совет, рекомендация, выражение сочувствия, согласия/несогласия и т.д.); выделить композиционные элементы текста (введение, основная часть, заключение);

владеть: основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной связи между элементами письменного и устного высказывания; разнообразными стратегиями установления контакта, переспроса, выражения совета, сочувствия и др.; навыками построения монологического или диалогического высказывания в соответствии с коммуникативной целью с использованием адекватных фонетических, грамматических и лексических средств.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 42 ЗЕТ (1512 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (3-6 семестры)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (первый ИЯ)» входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс 1-го ИЯ», реализуемой на 1-2 курсах.

#### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины "Практикум по культуре речевого общения 1ИЯ" является дальнейшее развитие иноязычной коммуникативной компетенции студентов.

#### **3. Краткое содержание дисциплины**

В рамках дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, научить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной / неофициальной речи.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3); владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5); готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9); способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции

(изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18).

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: социальные нормы поведения и речевого этикета (устного и письменного) носителей изучаемой речевой культуры.

уметь: четко выражать свои мысли по предложенной тематике в рамках дискуссии или проблемной беседы; подготовить сообщение, доклад на страноведческую, общественно-политическую тему; реферировать текст, сжато передавая его содержание с более развернутым представлением его проблематики и включением аргументации.

владеть: умениями монологической речи: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения и доклада, и диалогической речью: беседа, интервью, дискуссия в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи – монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, социокультурные знания и навыки (умения) языковой и контекстуальной догадки; владеть продуктивной письменной речью официального и нейтрального характера в пределах изученного языкового материала; читать оригинальную художественную литературу, а также тексты обиходно-бытового и общественно политического характера, опираясь на изученный языковой материал и социокультурные знания и знания организации иноязычного дискурса; читать про себя без использования словаря для перевода оригинальный художественный текст средней и высокой трудности; умеют правильно перевести отрывок художественного текста с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 22 ЗЕТ (792 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр), экзамен (8 и 9 семестры)

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Лингвострановедение и культура стран первого иностранного языка» входит в число обязательных дисциплин Блока 1.

### **2. Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины является овладение студентами теоретическими знаниями по истории, географии, государственном устройстве, культуре, быте, традициях народов, говорящих на изучаемом языке, формирование у них навыков и умений логического осмысления, а в дальнейшем - применения усвоенной информации. Основываясь на концептуальных и культурологических типах информации о странах изучаемого языка, их истории, социально-культурных особенностях, традициях и быте, проследить связь с лингвистикой в плане отражения в языке всего того, что относится к истории и культуре носителей данного языка, что составляет неотъемлемую часть филологического образования и находит применение как в теоретическом анализе, так и в практическом использовании изучаемого языка.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

#### **Английский язык**

Общие сведения об англоязычных странах: экономическое развитие, политический строй, государственные символы, демографические данные, положение в мировом сообществе. Географическое положение и природные условия Великобритании. Основные

этапы истории Великобритании. Географическое положение и природные условия США. Основные этапы истории США. Географическое положение и природные условия Канады, Австралии, Новой Зеландии. История Канады, Австралии, Новой Зеландии.

Культура доисторической Британии. Англо-саксонский и средневеково-романский периоды развития культуры в Великобритании. (449-1485). Стоунхедж, Силбери-хилл и другие доисторические памятники культуры. Культура кельтов железного века (500 в до н. э.). Культура Римской Британии. Англосаксонский период (V-XI вв.): Англосаксонские монастыри. Гибберно-Саксонское искусство (Саттон-Ху). Англо-саксонские манускрипты – винчестерский стиль. Вышивка, ковка, чеканка монет, фрески, слоновая кость. Англосаксонские хроники. Беовульф. Готическая архитектура и искусство. Церковная музыка. Трубадуры. Византийские, романские и христианские тенденции в искусстве английского средневековья. Английский Ренессанс (1485-1660). Елизаветинская эпоха. Развитие театра (В. Шекспир, К. Марлоу). Литература: Д. Милтон, Э. Спенсер. Философия: Т. Мор, Ф. Бэкон. Музыка: мадригалы. Архитектура: И. Джоунс. Реставрация и просвещение в Великобритании (1660-1798). Упадок театра. Непристойная комедия. Д. Драйден. Живопись: П. Лели. Успех классицизма в архитектуре: К. Рен – собор св. Павла (всего 50 монастырей). Музыка: Г. Перселл – первая англ. опера.

Просвещение. 1768 – Академия Искусств в Лондоне (Дж. Рейнолдс). Лит-ра: Сэмюэль Джонсон. Сентиментализм. Томас Гейнсборо. Классицизм в архитектуре. Романтизм (1798-1832). Викторианская эпоха (1832-1901). Модернизм и постмодернизм (20-нач. 21 вв.). «Гильдия века». Макмардо, С. Имейдж (живопись, графика), Макинтош, Ашби. Художник-универсал. Стиль «модерн» в архитектуре. Модернизм в литературе. Сюрреализм, экспрессионизм и др. течения эпохи модерна и постмодерна. Культура США в XIX в. Живопись. Школа реки Гудзон: пейзажная живопись. У. Хомер, Т. Икинс, Г.О.Тэннер. Люминизм. Американский импрессионизм. Скульптура: Сент-Годенс. Архитектура: романский и византийский стили. Культура США XX века. Живопись: Американский реализм: Ашканская школа: Р. Генри, Дж. Беллоу и др. Американский модернизм: кружок Штиглица, Аренберга, Нью-йоркская, Филадельфийская школы. Американская архитектура: Чикагская школа, интернациональный стиль.

Музыка: Блюз, рэгтайм, джаз (С. Джоуплин, У. С. Хэнди). Гарлемский ренессанс. Фотография, кинема-тограф, поп-культура. Основные этапы культурного развития Канады, Австралии, Новой Зеландии.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные географические, исторические и культурные сведения о странах изучаемого языка;

уметь: анализировать особенности географического положения и исторического развития стран изучаемого языка в плане их влияния на изучаемый язык и современное развитие страны;

владеть: навыками самостоятельного поиска необходимой учебной, справочной, художественной литературы.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 6 ЗЕТ (216 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (3 и 4 семестры)

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Физическая культура и спорт**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Физическая культура и спорт» входит в число обязательных дисциплин Блока 1.

В высших учебных заведениях «Физическая культура и спорт» представлена как учебная дисциплина и важнейший компонент целостного развития личности. Являясь компонентом общей культуры, психофизического становления и профессиональной подготовки студента в течение всего периода обучения.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Физическая культура» тесно связана не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Материал теоретического раздела предусматривает овладение студентами системой научно-практических и специальных знаний, необходимых для понимания природных и социальных процессов функционирования физической культуры общества и личности, умения их адаптивного, творческого использования для личностного и профессионального развития, самосовершенствования, организации здорового стиля жизни при выполнении учебной, профессиональной социокультурной деятельности. Учебный материал практического раздела направлен на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: 1. культурное, историческое наследие в области физической культуры; традиции в области физической культуры человека; сущность физической культуры в различных сферах жизни; ценностные ориентации в области физической культуры. 2. иметь знания об организме человека как единой саморазвивающейся и саморегулирующейся биологической системе; о природных, социально-экономических факторах воздействующих на организм человека; об анатомических, морфологических, физиологических и биохимических функциях человека; о средствах физической культуры и спорта в управлении и совершенствовании функциональных возможностей организма в целях обеспечения умственной и физической деятельности; 3. понятие и навыки здорового образа жизни, способы сохранения и укрепления здоровья человека как ценность и факторы, его определяющие; взаимосвязь общей культуры студента и его образа жизни; здоровый образ жизни и его составляющие. 4. знать о влиянии вредных привычек на организм человека; применение современных технологий, в том числе и биоуправления как способа отказа от вредных привычек. 5. содержания производственной

физической культуры; особенностей выбора форм, методов и средств физической культуры и спорта в рабочее и свободное время специалистов; влияния индивидуальных особенностей, географо-климатических условий и других факторов на содержание физической культуры специалистов, работающих на производстве; профессиональных факторов, оказывающих негативное воздействие на состояние здоровья специалиста избранного профиля.

уметь:

1. подбирать системы физических упражнений для воздействия на определенные функциональные системы организма человека; дозировать физические упражнения в зависимости от физической подготовленности организма; оценивать функциональное состояние организма с помощью двигательных тестов и расчетных индексов. 2. сформировать посредством физической культуры понимание о необходимости соблюдения здорового образа жизни, направленного на укрепление здоровья; интегрировать полученные знания в формирование профессионально значимых умений и навыков. 3. применять методы отказа от вредных привычек; использовать различные системы физических упражнений в формировании здорового образа жизни. 4. подбирать и применять средства физической культуры для освоения основных двигательных действий; оценивать уровень развития основных физических качеств с помощью двигательных тестов и шкал оценок; использовать средства физической культуры и спорта для формирования психических качеств личности.

владеть: 1. культурным и историческим наследием, традициями в области физической культуры, толерантно воспринимает социальные и культурные различия, способен к диалогу с представителями других культурных государств. 2. знаниями о функциональных системах и возможностях организма, о воздействии природных, социально-экономических факторов и систем физических упражнений на организм человека, способен совершенствовать отдельные системы организма с помощью различных физических упражнений. 3. знаниями и навыками здорового образа жизни, способами сохранения и укрепления здоровья. Способен следовать социально-значимым представлениям о здоровом образе жизни, придерживаться здорового образа жизни. 4. методами и средствами физической культуры, самостоятельно применяет их для повышения адаптационных резервов организма, укрепления здоровья, самостоятельно совершенствовать основные физические качества, основами общей физической в системе физического воспитания.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (1 семестр)

## **Б1.В ВАРИАТИВНАЯ ЧАСТЬ**

### ***Б1.В.ОД ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ***

Б.1.В.ОД. 1 Концепции современного естествознания

Б.1.В.ОД. 2 Введение в специальность

Б.1.В.ОД. 3 Теория перевода

Б.1.В.ОД. 4 Научно-технический перевод

Б.1.В.ОД. 5 Практический курс перевода первого иностранного языка

Б.1.В.ОД. 6 Стилистическое редактирование

Б.1.В.ОД. 7 Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языка

Б.1.В.ОД. 8 Основы аргументации

Б.1.В.ОД. 9 Практический курс второго иностранного языка

Б.1.В.ОД. 10 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Концепции современного естествознания**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная дисциплина входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

**2. Цель освоения дисциплины:** Курс призван раскрыть единство естественнонаучного знания, позволяющего охватить окружающий мир, мир живой и неживой природы сформировать целостное представление о мире познакомить с концепциями, принципами и подходами современного естествознания, представить естествознание как составную часть культуры; раскрыть единство человека и природы.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Наука. Функции и характерные особенности. Механическая картина мира. Электромагнитная картина мира. Современная физическая картина мира. Фундаментальные принципы физики. Происхождение жизни. Воспроизводство и развитие живых систем Ретроспективный анализ от первых эволюционных идей до современной эволюционной теории. Порядок и беспорядок в природе.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные этапы развития естествознания, галилеево ньютоновской и эволюционно-синергетической парадигмах естествознания, особенности современного естествознания; принципы научности, методологии и философии науки; концепции пространства и времени; принципы симметрии и законы сохранения; понятия состояния в естествознании; корпускулярных и континуальных традициях в описании природы; о динамических и статистических закономерностях в естествознании; о соотношении порядка и беспорядка (хаоса) в природе;

уметь: анализировать, систематизировать;

владеть: пониманием роли исторических и социокультурных факторов и законов самоорганизации и в процессе развития естествознания, техники и технологий, в процессе диалога науки и общества.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (2 семестр)

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Введение в специальность**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы**

Курс «Введение в специальность» входит в раздел обязательных дисциплин базовой части Блока 1.

Дисциплина базируется на дисциплинах, формирующих межкультурную и иноязычную коммуникативную компетенции студентов: "Иностранный язык", "Практический курс 1 иностранного языка", "Русский язык и культура речи". Освоение дисциплины необходимо как предшествующее базовым и профильным дисциплинам.

### **2. Цель освоения дисциплины**

формирование основополагающих знаний о профессиональной деятельности переводчика, создающих основу для усвоения базовых и профильных дисциплин, задающих прагмопрофессиональную ориентацию на специальность.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

История развития межкультурной коммуникации. Культура и коммуникация. Типология культур Э.Холла. Языковая и глобальная картины мира. Гипотеза Сепира-Уорфа. Структура языковой личности. Вторичная языковая личность. Билингвизм. Теория культурных измерений Г. Хофстеде. Теория культурной грамотности Е. Хирша. Вербальная, невербальная, паравербальная коммуникация. Основные формы невербальной коммуникации. Стили вербальной коммуникации. Процесс восприятия. Межличностная аттракция. Ошибки атрибуции. Конфликты. Способы преодоления конфликтов. Роль стереотипов в межкультурной коммуникации. Классификация стереотипов, источники их возникновения. Предубеждения и механизм их формирования. Типы предубеждений. Толерантность. Эмпатия. Культурный релятивизм. Межкультурная компетенция. Компоненты межкультурной компетенции. Способы формирования межкультурной компетенции. Межкультурная коммуникация и образование. Методы обучения межкультурной коммуникации. Тренинги в межкультурной коммуникации и их формы.

### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОК-11 - готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития.

ОК-12 - способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности.

ОПК-18 - способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции.

ОПК-19 - владение навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива.

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен

знать: историю становления и эволюцию переводческой профессии; роль и место перевода в современном мире; основные качества переводчика как посредника между представителями различных культур и языков; права и обязанности переводчика; виды перевода, различия между устным и письменным видами перевода, этапы устного и письменного перевода; общие вопросы и особенности художественного, информативного перевода;

уметь: творчески использовать теоретические положения курса для решения профессиональных практических задач; систематизировать, расширять и углублять фоновые знания с целью их последующего использования в профессиональной деятельности; определять виды и этапы переводческого процесса; пользоваться всеми видами справочно-информационных ресурсов; осуществлять поисково-исследовательскую деятельность по проблемам переводческой профессии;

владеть: базовым терминологическим аппаратом переводоведения, навыками работы в поисковых системах.

**6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)**

**7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (5 семестр)**

## **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная дисциплина входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

**2. Цель освоения дисциплины:** ознакомить студентов с основными разделами современного переводоведения, дать краткую характеристику особенностей переводческой деятельности в исторической перспективе и в наши дни, определить основные понятия общей теории перевода, изучающей наиболее фундаментальные закономерности перевода, общие для всех видов перевода независимо от конкретных форм и условий его осуществления.

## **3. Краткое содержание дисциплины.**

Перевод как основное средство межкультурной коммуникации. Основные этапы истории перевода. Основные понятия теории перевода. Литературоведческая и лингвистическая концепции перевода. Предпосылки возникновения лингвистической теории перевода. Лингвистическая теория перевода в кругу других научных дисциплин. Структурные методы в языкознании и теории перевода. Метод моделирования в переводе. Системный подход к переводу как к виду коммуникативной деятельности. Основные модели перевода. Денотативная модель. Трансформационная модель. Семантическая модель. Ситуативная модель. Модель динамической эквивалентности. Уровневая модель перевода. Единицы перевода. Категории соответствия и несоответствия в переводе. Способы и приемы перевода. Подход к теории перевода с т.з. коммуникативных жанров. Понятие переводческой эквивалентности и адекватности. Проблема переводимости и непереводимости. Эквивалентность на разных уровнях содержания. Исторические концепции и универсальные модели переводческой эквивалентности. Основные классификации переводов: жанрово-стилистическая классификация, психолингвистическая классификация. Теоретическое описание отдельных видов переводов. Взаимосвязь жанрово-стилистических и психолингвистических видов перевода. Переводческая типология текстов. Способы достижения эквивалентности. Прагматические аспекты перевода. Грамматические проблемы перевода. Лексические проблемы перевода. Перевод текстов разных жанров.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владение высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12); способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

## **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные положения теории перевода, составляющие основу теоретической и практической подготовки специалистов указанной квалификации, в т.ч.: основные парадигмы изучения перевода и соответствующие теоретические модели перевода, соотношение лексических и грамматических систем родного и иностранного языков, типологию переводческих преобразований в зависимости от функционально-коммуникативной направленности оригинала и различий в жанровых признаках родного и иностранного языков, прагматические и культурологические аспекты перевода, степень

аутентичности перевода в соотношении с внешней и внутренней корреляцией текстов 1 и 2.

уметь: применять полученные теоретические знания на практике в процессе межкультурной коммуникации и перевода, конструировать и критически анализировать целевой (переведенный) текст с точки зрения релевантности применения теоретических постулатов, определенных на основе междотраслевых знаний.

владеть: понятийным аппаратом теории перевода, переводческими компетенциями для реализации навыков устного и письменного перевода.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация - экзамен (5 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Научно-технический перевод**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная дисциплина входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

Для ее изучения необходимы знания, умения и компетенции, полученные в результате освоения следующих дисциплин: «Теория перевода», «Информационные технологии в лингвистике», «Практический курс первого иностранного языка», "Иностранный язык".

#### **2. Цель освоения дисциплины:**

Целью дисциплины «Научно-технический перевод» является расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой перевода в специальной сфере. Развитие специализированных навыков письменного и устного перевода специального научно-технического текста.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Научно-технический текст; Лексические проблемы перевода технической литературы; Грамматические особенности перевода научно-технической литературы; Практика перевода технической литературы.

#### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ПК-8 - владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9 - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода.

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: фундаментальные основы различных теорий эквивалентности; отличия в динамическом и формальном подходе в достижении эквивалентности; номенклатуру наиболее распространенных переводческих программных продуктов, особенности их устройства и пути применения в переводе; понятия адекватности и эквивалентности в переводе; основные способы достижения адекватности и эквивалентности в переводе.

уметь: применять методы и приёмы достижения эквивалентности при выполнении устного перевода; определять цель перевода как один из основных факторов достижения эквивалентности; применять основные приемы для достижения адекватности перевода; пользоваться положениями ситуационной теории перевода; - определять способы перевода в зависимости от поставленной задачи.

владеть: навыками применения различных методов и приёмов достижения эквивалентности при выполнении перевода; основными приемами в переводе и способами достижения адекватности при осуществлении перевода.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 5 ЗЕТ (180 часов)

## **7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Практический курс перевода первого иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная дисциплина входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

Необходимой базой для данного курса являются дисциплины связанные с изучением первого иностранного языка и переводоведения, а именно, «Практический курс иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения иностранного языка» и «Теория перевода». Освоение дисциплины необходимо как предшествующее практике и для работы по практической части ВКР.

#### **2. Цель освоения дисциплины:**

Целью изучения дисциплины «Практический курс перевода первого иностранного языка» является приобретение студентами навыков перевода с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык, позволяющими в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность в качестве переводчика. В задачи дисциплины входит: 1. Формирование у студентов навыков предпереводческого анализа текста оригинала и выработки общей стратегии перевода. 2. Изучение межъязыковых и межкультурных различий в обозначении элементов предметно-логического значения имени, признака, действия и их учет в переводе; языковых и культурологических лакун. 3. Приобретение студентами знаний о коммуникативно-логической структуре высказывания и способах ее передачи при переводе: объединение и членение предложений, повторение и варьирование, использование эллипсиса, синонимов, родовых понятий, метонимии. 4. Приобретение студентами знаний о средствах выражения эмфазы: аллитерация, рифма, синонимические пары, двойное отрицание, порядок слов, интонационное и графическое выделение. 5. Ознакомление студентов с лексико-грамматическим аспектом перевода. Переводческие трансформации: конкретизация, генерализация, модуляция, смысловое развитие и целостное переосмысление. Компрессия, декомпрессия. Антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации. 6. Приобретение студентами знаний о стилистическом аспекте перевода. Средства выражения экспрессии при переводе: метафора, сравнение, метонимия, фразеологизмы, пословицы и поговорки, аллюзии, цитаты, крылатые слова и выражения. Инверсия, повторы на разных языковых уровнях. 7. Формирование у студентов навыков передачи социально и локально маркированных языковых средств. Перевод профессионализмов. 8. Приобретение студентами знаний о коммуникативно-прагматическом аспекте перевода. Особенности перевода официально-деловых, научных, газетно-публицистических, рекламных текстов, художественной прозы и поэзии. Учет различий особенностей жанров в иностранном языке и переводящем языке. 9. Приобретение студентами навыков оценки качества перевода, редактирования и саморедактирования. 10. Приобретение навыков реферирования и аннотирования текстов, структурно-семантической компрессии текста, навыков выполнения реферативного перевода.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

контекстуальная обусловленность английского слова; многозначность и контекст; перевод прецизионной лексики; перевод географических названий; Перевод английских словосочетаний; Контекстуальная обусловленность английского слова; Переводческое преобразование текста; Учет контекста при переводе.

#### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОПК-13 - способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ПК-7 - владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания;

ПК-8 - владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-9 - владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода;

ПК-10 - способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК-11 - способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе;

ПК-12 - способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК-13 - владение основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК-14 - владение этикой устного перевода;

ПК-15 - владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: регулярные соответствия в русском языке грамматическим и лексическим единицам иностранных языков; переводческие трансформации и основные способы достижения эквивалентности в письменном переводе; методы и принципы реферирования и аннотирования письменных текстов; нормы лексической эквивалентности, стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода, необходимых переводческих соответствий методологии и методики научных исследований; современную информационную библиографическую культуру; теорию лингвопереводческого анализа и лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария; способы и принципы оценки результатов профессиональной деятельности; дискурсивные способы выражения фактуальной, концептуальной и фоновой информации в иноязычном тексте в соответствии с функциональным стилем и регистром речи; особенности официального, нейтрального и неофициального регистров общения; правила построения связанных, последовательных и целостных текстов на рабочих языках.

уметь: придерживаться норм профессиональной этики и служебного этикета в области перевода, межкультурной и технической коммуникации; оценивать свои профессиональные результаты и адаптироваться в различных условиях; анализировать особенности рабочего текста в рамках функционального стиля и регистра; распознавать в речи носителей языка и анализировать лингвистические маркеры социальных отношений и маркеры речевой характеристики человека; определять стилистическую принадлежность и жанр текста, использовать этикетные формулы в письменной коммуникации; порождать текст с учётом композиционно-речевых форм; оперировать знаниями регулярных соответствий; осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности; реферировать и аннотировать письменные тексты; анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований; владеть основами современной информационной библиографической культуры; проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать

лингвопереводческий или лингвострановедческий комментарий к тексту; анализировать социально значимые явления и процессы, применяя основные положения и методы социальных, гуманитарных и экономических наук; составлять комплексную характеристику основных параметров и тенденций социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков; обобщать, анализировать критически осмысливать информацию, систематизировать, прогнозировать; самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности; анализировать результаты собственной переводческой деятельности.

владеть: опытом принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики; анализа результатов профессиональной деятельности; проведения лингвистического анализа текста/дискурса с точки зрения его принадлежности к тому или иному функциональному стилю и регистру речи; анализа и продуцирования текстов основных стилей и жанров литературного языка на рабочих языках с учетом их фонетической организации, темпа, нормы, узуса и стиля языка, лингвистических маркеров социальных отношений, адекватного применения правил построения текстов на рабочих языках; учёта регулярных соответствий единиц русского языка единицам иностранных языков для достижения наибольшего соответствия исходного текста тексту перевода; выполнения перевода текстов с учётом их лексических, грамматических, структурных особенностей и с учётом необходимых трансформаций; составления реферативного и аннотированного текста; выполнения письменного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 19 ЗЕТ (684 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (5 и 7 семестры), экзамен (6, 8 и 9 семестры)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Стилистическое редактирование**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная учебная дисциплина входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

Место учебной дисциплины – в системе практикумов, формирующих профессиональные компетенции для прикладной и проектной деятельности выпускников.

#### **2. Цель освоения дисциплины:**

Формирование культуры литературного редактирования, овладение методикой литературного редактирования на основе знания стилистических и стилевых ресурсов и норм современного русского языка, овладение навыками создания и редактирования текстов, отвечающих потребностям и стандартам современной медиакоммуникации.

Практикум по литературному редактированию призван подготовить студентов к такому виду будущей профессиональной деятельности, как прикладная (редакторская.) в учреждениях образования, культуры, управления, СМИ; обеспечить формирование практикоориентированных компетенций, таких как, доработка и обработка (корректур, редактирование, комментирование, систематизирование, реферированию) текста. В ходе практикума должны применяться активные и интерактивные инновационные технологии обучения, готовящие выпускника к самостоятельной креативной работе с текстом.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Введение: Литературное редактирование как учебная дисциплина; Проблема классификации функционально-смысловых типов речи: Классификации функционально-смысловых типов речи; Правка текста при литературном редактировании: Особенности редакторской правки; Работа редактора над лексикой, фоникой рукописи: Лексическая правка рукописи; Критерии редакторской оценки использования частей речи: Особенности использования частей речи; Работа редактора над синтаксическими конструкциями при редактировании рукописи: Синтаксис письменной речи.

#### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОПК-5 - владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста

ОПК-6 - владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода как специфической разновидности межкультурной коммуникации; особенности разных видов перевода; общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах устного перевода; основы переводческой этики.

уметь: осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

владеть: методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 зет (144 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация - зачет (6 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Сравнительная типология русского и ИЯ**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Сравнительная типология русского языка и первого иностранного языков» входит в цикл обязательных дисциплин вариативной части дисциплин Блока 1.

**2. Цель освоения дисциплины:** Основной целью дисциплины является дальнейшее развитие и совершенствование теоретического мышления и научного мировоззрения будущих бакалавров лингвистики. Ориентировочную основу научно-познавательной деятельности студентов составляет знание строя изучаемого языка относительно строя родного языка и научное понимание принципа действия лингвистических законов, лежащих в основе сравниваемых языков.

**3. Краткое содержание дисциплины.** Понятийный аппарат лингвистической типологии. Тип языка и языковой тип. Язык-эталон. Универсалии, их значение для типологии языков. Связь типологии с другими лингвистическими дисциплинами. Методы типологического исследования языков. Типологические классификации языков. Типология фонологических систем. Вокализм и консонантизм. Отбор показателей для установления типологии фонологических систем ИЯ и русского языков языков. Изо- и алломорфные черты подсистем гласных и согласных фонем в двух языках.

Транслитерация и транскрипция как способы передачи слов, не имеющих непосредственных лексических соответствий в другом языке, в письменном переводе. Типология слоговых структур. Типологические характеристики супraseгментных средств. Типологические показатели акцентуации. Типология морфологических систем. Типология частей речи. Единицы морфологического уровня и отбор констант для установления типологии морфологических систем сопоставляемых языков. Морфологическая классификация языков. Типология синтаксических систем.. Критерии выделения типов словосочетаний. Типология словосочетаний. Типы словосочетаний и их специфика в обоих языках. Типология членов предложения. Критерии выделения типов предложений. Типы предложений. Типология предложений в сопоставляемых языках. Типология словообразования.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: принципы действия лингвистических законов, лежащих в основе иностранного и русского языков; специфичность строя каждого из сравниваемых языков в отдельности на фоне тех общих черт, которые свойственны человеческим языкам вообще и по отношению друг к другу; способы языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках и их изо- и алломорфные характеристики в сопоставительном плане.

уметь: выявлять схождения и расхождения в плане выражения лексико-грамматических категорий в сравниваемых языках; прогнозировать вероятностные трудности усвоения языкового материала вследствие влияния родного/изучаемого языка в плане формы, значения и употребления; подбирать языковой материал на родном/изучаемом языке для адекватной передачи параллельных языковых единиц в плане формы, значения и употребления; осуществлять необходимые лексико-грамматические трансформации.

владеть: принципами действия лингвистических законов, лежащих в основе иностранного и русского языков; специфичность строя каждого из сравниваемых языков в отдельности на фоне тех общих черт, которые свойственны человеческим языкам вообще и по отношению друг к другу; способами языкового выражения общечеловеческих понятийных категорий в обоих языках и их изо- и алломорфные характеристики в сопоставительном плане.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (7 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Основы аргументации**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Курс «Основы аргументации» входит в число обязательных дисциплин вариативной части Блока 1.

Является одним из заключительных теоретических курсов среди филологических дисциплин.

**2. Цель освоения дисциплины:** Изучение современных направлений и тенденций аргументации как человеческой деятельности, имеющей социальный характер, как особой

техники убеждения и обоснования выдвигаемых положений, и как практическое искусство, выбора оптимальных приемов аргументации.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Современное состояние теории аргументации: исторический обзор, современные концепции, прагма-диалектическая теория аргументации, важнейшие понятия. Исследование процесса аргументации: общая структура и методы аргументации, анализ и оценка данных аргументации, схемы аргументации, структуры аргументации. Ошибки в аргументации: краткий обзор исследований в области аргументативных ошибок, современные концепции аргументативных ошибок.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15).

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные понятия и проблемы теории аргументации; правила ведения дискуссии; основные приемы аргументации; основные правила и ошибки логической аргументации; основные приемы манипуляции;

уметь: применять приемы аргументации; распознавать уловки и манипуляции оппонента и принимать меры против них; выстраивать стратегию доказательства и критики; строить выступление в режиме конференции, круглого стола, дебатов; уметь выстраивать письменное аргументированное высказывание в жанре эссе и научно-исследовательской работы.

владеть: навыками аргументированной публичной речи; навыками ведения дискуссии; навыками письменной аргументированной речи в жанре эссе и научно-исследовательской работы.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 4 ЗЕТ (144 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (9 семестр)

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Практический курс второго иностранного языка**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина "Практический курс второго иностранного языка" является обязательной дисциплиной вариативной части Блока 1.

### **2. Цели освоения дисциплины**

Интегративной целью дисциплины "Практический курс второго иностранного языка" является овладение студентами, обучающимися по очно-заочной форме элементарной коммуникативной компетенцией на втором иностранном языке. Это означает развитие: 1) умений устно и 2) письменно объясниться с носителями языка в ограниченном числе стандартных ситуаций общения; 3) умений воспринимать на слух (аудирование) и 4) зрительно (чтение) несложные аутентичные тексты разных жанров и видов, понимая с разной степенью глубины заложенную в них информацию; а также 5) учебных умений; 6) компенсаторных стратегий, позволяющих компенсировать дефицит знания языка, в т.ч. при говорении - с помощью перефразы, интернационализмов и др., при аудировании с помощью запроса дополнительной информации, пояснений и др.; 7) социокультурной компетенции на основе приобщения к культуре немецкоязычных стран.

### **3. Краткое содержание дисциплины**

Учеба. Семья; Друзья. Книги; Еда. Праздники. Подарки; Дом. Квартира; Времена года; Населенный пункт; Досуг; Учеба; Распорядок дня.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОПК-3 - владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

ОПК-6 - владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста;

ОПК-7 - способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;

ОПК-10 - способность использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования немецкого языка и его функциональных разновидностей; нормы речевого поведения и речевого этикета (устного и письменного) в различных ситуациях общения с участием носителей изучаемого языка; лингвострановедческие особенности страны изучаемого языка, такие как история, культура, уклад повседневной жизни, морально-этические ценности и традиции.

уметь:

аудирование: 1) понимать партнера (носителя языка) при непосредственном контакте в типичных ситуациях повседневного общения: а) в целом (глобальное понимание), б) выборочно (селективное понимание) и уметь помочь себе добиться той или иной степени понимания с помощью уточняющих вопросов, просьбы повторить, объяснить и т.д.; 2) понять а) в целом и а) выборочно общественное сообщение по радио в аэропорту, на вокзале, в транспортных средствах, а также сообщения о погоде, последних известиях по радио и телевидению;

говорение: 1) выразить важнейшие коммуникативные намерения в наиболее стандартных ситуациях повседневного общения с носителем языка в ходе диалогического общения (запрос и сообщение информации, выражение мнения, просьбы, совета и т.п.) и в соответствии с конкретной ситуацией вербально реагировать на аналогичные речевые действия партнера по общению; 2) продуцировать связные, но не сложные в языковом плане высказывания в рамках знакомых тем или в связи с ними, которые бы отвечали четырем наиболее распространенным коммуникативным типам речи: - сообщение, рассказ, содержащий эмоциональную оценку, описание, рассуждение (напр., характеристика, обоснование мнения по схеме: тезис - аргументы - резюме).

чтение: 1) читать несложные аутентичные функциональные тексты, понимая их основное содержание, выборочно или с полным и точным пониманием, используя для этого все возможные приемы распознавания и устранения помех (интернациональные слова, анализ, перевод), а также материальные средства (словарь, справочники); 2) читать несложные аутентичные публицистические, научно-популярные, литературные с пониманием их основного содержания.

письмо: 1) написать личное письмо, поздравительную открытку, правильно оформляя их с точки зрения речевого этикета и опираясь при этом на аналогичный опыт в ИЯ1 и ИЯ2; 2) заполнить простой формуляр; 3) написать самую элементарную записку;

4) делать выписки нужной информации из текста.

компенсаторная компетенция: 1) уметь при незнании какого-л. слова заменить его синонимом/описанием понятия и др.; 2) уметь переструктурировать свое высказывание; 3) уметь не «зацикливаться» на незнакомом, а продолжать слушать, чтобы из контекста понять самое существенное, и т.д. общие и специальные умения самостоятельной работы над языком: 1) умение работать с учебником, двуязычным словарем и другими справочниками, хорошо ориентироваться в них; 2) умение вырабатывать свою

собственную стратегию для усвоения лексики, составлять тематический словарь, словарь соответствий, словообразовательные гнезда слов и др. 3) умение самостоятельно делать грамматические выводы, обобщения на основе наблюдений, анализа материала, речи учителя; 4) умение самостоятельно осуществлять подбор материалов по теме и т.п.; 5) владеть приемами самостоятельной, парной, групповой форм работы, в том числе над проектами, приемами активного речевого взаимодействия.

владеть: - вторым иностранным языком на уровне А1 - А2

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 18 ЗЕТ (648 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (5 и 7 семестры), экзамен (6 и 8 семестры)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины**

#### **Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка**

##### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка» представляет собой обязательную дисциплину вариативной части Блока 1.

Данная дисциплина является продолжением дисциплины «Практический курс 2-го ИЯ».

**2. Цели освоения дисциплины:** Целью дисциплины "Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)" является обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций.

##### **3. Краткое содержание дисциплины.**

В рамках данной дисциплины необходимо ознакомить студентов с дискурсивными способами выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации, учить анализировать дискурсивную структуру и языковую организацию функционально-стилевых разновидностей текста: художественного, газетно-публицистического, научно-популярного и делового на материале устной /письменной, подготовленной / неподготовленной, официальной /неофициальной речи.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4); владение основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5).

##### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен знать: социальные нормы поведения и речевого этикета (устного и письменного) носителей изучаемой речевой культуры.

уметь: четко выражать свои мысли по предложенной тематике в рамках дискуссии или проблемной беседы; подготовить сообщение, доклад на страноведческую, общественно-политическую тему; реферировать текст, сжато передавая его содержание с более развернутым представлением его проблематики и включением аргументации.

владеть: умениями монологической речи: неподготовленной, а также подготовленной в виде сообщения и доклада, и диалогической речью: беседа, интервью, дискуссия в ситуациях официального и неофициального общения в пределах изученного языкового материала; аудировать в непосредственном общении и в звукозаписи – монологическую и диалогическую речь, опираясь на изученный языковой материал, социокультурные знания и навыки (умения) языковой и контекстуальной догадки; владеть

продуктивной письменной речью официального и нейтрального характера в пределах изученного языкового материала; читать оригинальную художественную литературу, а также тексты обиходно-бытового и общественно политического характера, опираясь на изученный языковой материал и социокультурные знания и знания организации иноязычного дискурса; читать про себя без использования словаря для перевода оригинальный художественный текст средней и высокой трудности; умеют правильно перевести отрывок художественного текста с иностранного языка на русский язык и с русского языка на иностранный.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 7 ЗЕТ (252 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (9 семестр)

## ***Б1.В.ДВ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ***

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Элективные курсы по физической культуре**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Элективные курсы по физической культуре» входят в число дисциплин по выбору Блока 1.

В высших учебных заведениях «Элективные курсы по физической культуре» представлены как учебная дисциплина и важнейший компонент целостного развития личности. Являясь компонентом общей культуры, психофизического становления и профессиональной подготовки студента в течение всего периода обучения. **2. Цель освоения дисциплины:** формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, психофизической подготовки к будущей профессиональной деятельности.

**3. Краткое содержание дисциплины.**

Содержание «Элективных курсов по физической культуре» тесно связано не только с физическим развитием и совершенствованием функциональных систем организма молодого человека, но и с формированием средствами физической культуры и спорта жизненно необходимых психических качеств, свойств и черт личности. Практические занятия направлены на повышение уровня функциональных и двигательных способностей, формирование необходимых качеств и свойств личности, на овладение методами и средствами физкультурно-спортивной деятельности, на приобретение личного опыта направленного использования средств физической культуры и спорта.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8).

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основы физической культуры и здорового образа жизни; особенности функционирования человеческого организма и отдельных его систем под влиянием занятий физическими упражнениями; влияние оздоровительных систем физического воспитания на укрепление здоровья, профилактику профессиональных заболеваний и вредных привычек; способы контроля и оценки физического развития и физической подготовленности.

уметь: использовать средства и методы физической культуры для повышения своих функциональных и двигательных возможностей, для достижения личностных, жизненных и профессиональных целей; выполнять контрольные упражнения и нормативы.

владеть: системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование психофизических способностей и качеств (с выполнением установленных нормативов по общей физической и спортивно-технической подготовке); средствами и методами физкультурно-спортивной деятельности.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 328 часов

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (1 семестр)

### ***Б1.В.ДВ.1***

Б1.В.ДВ.1.1 История литературы стран первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.1.2 История литературы стран второго иностранного языка

## **Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы стран первого иностранного языка**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина относится к блоку дисциплин по выбору вариативной части блока Б1.

Является важной составной частью образовательной программы, дающей возможность расширения и углубления знаний, умений и навыков для успешной профессиональной деятельности.

**2. Цель освоения дисциплины:** Целью освоения данной дисциплины является изучение путей развития англоязычных литератур от их истоков до наших дней, основных направлений английской и американской литературы. Литературы Великобритании и США рассматриваются в контексте развития мирового литературного процесса. Изучение литератур этих стран способствует выявлению общего и особенного в их становлении и развитии.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Краткое содержание. Периодизация литературного процесса в Англии и США. Литература средних веков: Памятники англосаксонской литературы раннего средневековья (5-11 в.в). Поэма «Беовульф» как образец раннего средневекового эпоса. Общая характеристика англо-норманской литературы 11-13 веков. Рыцарские романы. Джеффри Чосер – «отец английского языка и основоположник реализма». Творчество Чосера как переходное явление от литературы средних веков к эпохе Возрождения. Возрождение в Англии (позднее Возрождение) В. Шекспир - вершина литературной эпохи Возрождения. Литература 17 века. 3 литературных направления в литературе Европы: барокко, классицизм, ренессансный реализм. Литература 18 века Эпохи Просвещения. Развитие сентименталистской поэзии (Коллинз, Юнг, Грей). Литература 19 века. Романтизм в западноевропейской культуре. Своеобразие английского романтизма. Американский романтизм. Английский реалистический роман 19 века. Английская литература конца 19в. Сочетание авангардистских и реалистических тенденций. Американская литература от 19 к 20 в. Марк Твен и Джек Лондон. Тема первой мировой войны в литературе Великобритании и США. Развитие и обогащение реалистических традиций английской литературы в творчестве Г. Уэллса, Б. Шоу, Д. Голсуорси. Модернизм в английской литературе. Литература Америки 20 в.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития

современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систематическое изложение истории литературы изучаемой страны, представление эпохи в словесности изучаемого языка в типологическом освещении, введение в терминологический тезаурус основных историко-литературных терминов ( трагедии и комедии, романтическое двоемирие, исторический роман, романтическая ирония, романтический гротеск, викторианская эпоха, поток сознания, эпический и т.д.)

уметь: рассматривать литературный процесс в культурном контексте эпохи; анализировать литературные произведения в единстве формы и содержания; пользоваться справочной и критической литературой

владеть: пониманием национальной специфики изучаемой литературы и межлитературных связей; навыками интерпретации произведений на основании сведений о биографии крупнейших писателей и представления специфики жанров; навыками ведения дискуссии по проблемам курса, затрагивающимся на практических занятиях; навыками составления научных работ: докладов, статей, рефератов.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 6 зет (216 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр)

## **Аннотация рабочей программы дисциплины История литературы стран второго иностранного языка**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина относится к блоку дисциплин по выбору вариативной части блока Б1.

Является важной составной частью образовательной программы, дающей возможность расширения и углубления знаний, умений и навыков для успешной профессиональной деятельности.

**2. Цель освоения дисциплины:** дать студентам необходимую сумму знаний об историко-литературном процессе в немецкоязычных странах; показать образцы художественного перевода поэтических и прозаических произведений наиболее известных немецкоязычных авторов; научить студентов пользоваться на практике методами анализа и художественного перевода литературных произведений.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Специфика немецкой литературы, её место и роль в европейской л-ре и культуре. Высокое и позднее средневековье (1170-1500 гг.). Рыцарский роман. Средневековая любовная лирика. Миннезанг .Бюргерская литература. Гуманизм и Реформация (1470/80-1600 гг.). Немецкий Ренессанс. Гуманистическая л-ра «Литература дураков» М. Лютер. Барокко. А. Грифиус, Г.Я.К. Гриммельсгаузен. Классицизм в Германии. 18 век; культурно- исторический обзор. Просветительский реализм Лессинга. «Буря и натиск». И.В. Гете, этапы его творчества. Ф. Шиллер. Веймарский классицизм. Французская буржуазная рев-ция. Художественный метод романтиков. Ранний йенский романтизм: Л.Тик, Новалис. Гейдельбергский романтизм. Поздний романтизм. Гейне – «последний поэт романтизма и первый его критик». Литература декаданса (1890-1920). Символизм. Импрессионистская техника письма. Символизм Г. Гофманнсталь, С. Георге, Р.М. Рильке. Литература критического реализма. Т.Манн, Г.Манн, Б.Келлерманн, Г.Фаллада. Экспрессионизм. Дадаизм. Литература 20-х годов. Немецкий философский роман, Г. Гессе, Т.Манн, А.Дёблин, Ф.Кафка. Немецкая литература накануне и во время второй мировой войны. Т. Манн, Л.Фейхтвангер, Э.М.Ремарк, Б.Брехт. Литература ГДР: А.

Зегерс, Э. Штриттматтер, Б. Брехт, И.Р. Бехер. С.Кирш, К. Вольф, В. Бирманн, Х. Мюллер. Литература ФРГ: В. Борхерт, Г.Айх, «Группа 47», Г. Бёлль, Г. Грасс, М. Вальзер, «Группа 61», эмансипация. Литература Австрии после 1945: Х. фон Додерер, экспериментальная поэзия: Э. Яндл, «герметичная лирика»: И. Бахманн, П. Целан . Литература Швейцарии: М. Фриш, Ф. Дюрренматт. Литературный процесс в немецкоязычных странах сегодня.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5).

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: систематическое изложение истории литературы изучаемой страны, представление эпохи в словесности изучаемого языка в типологическом освещении, введение в терминологический тезаурус основных историко-литературных терминов ( трагедии и комедии, романтическое двоемирие, исторический роман, романтическая ирония, романтический гротеск, викторианская эпоха, поток сознания, эпический и т.д.)

уметь: рассматривать литературный процесс в культурном контексте эпохи; анализировать литературные произведения в единстве формы и содержания; пользоваться справочной и критической литературой

владеть: пониманием национальной специфики изучаемой литературы и межлитературных связей; навыками интерпретации произведений на основании сведений о биографии крупнейших писателей и представления специфики жанров; навыками ведения дискуссии по проблемам курса, затрагивающимся на практических занятиях; - навыками составления научных работ: докладов, статей, рефератов.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 6 зет (216 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (3 семестр)

**Б1.В.ДВ.2**

Б1.В.ДВ.2.1 Социология

Б1.В.ДВ.2.2 Культурология

**Аннотация рабочей программы дисциплины  
Социология**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Социология» относится к циклу дисциплин по выбору дисциплин Блока 1.

Изучение дисциплины «Социология» опирается на совокупность всех знаний, накопленных студентами по гуманитарным и естественным дисциплинам. Приступая к изучению данной дисциплины, студент должен быть знаком с основными терминами и понятиями в объеме курса «Обществознание» для средней общеобразовательной школы.

**2. Цели освоения дисциплины:** изучение теоретических основ и закономерностей функционирования социологической науки, ее специфики, принципов соотношения методологии и методов социологического познания; изучение и анализ современных социальных процессов, социальных отношений и социальных явлений; ознакомление с методикой проведения социологических исследований.

**3. Краткое содержание дисциплины.**

Социология как научная дисциплина. Этапы развития социологической мысли и современные направления социологической теории. Общество как социальная реальность и целостная саморегулирующаяся система; социальные институты, обеспечивающие воспроизводство общественных отношений; основные этапы культурно-исторического развития обществ, механизмы и формы социальных изменений. Социологическое понимание личности, понятие социализации и социального контроля. Культурно-исторические типы социального неравенства и стратификации; теория социальной мобильности; основные проблемы стратификации российского общества, возникновение классов, взаимоотношения социальных групп и общностей. Основные этапы и методы проведения социологического исследования.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1); способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5); способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9).

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: структуру социологического знания, соотношение социологии с другими науками; предысторию и социально-философские предпосылки социологии как науки, основные этапы ее становления и развития, основные направления современной социологической науки; системный подход к анализу общества, теории развития общества, социальных изменений; социологические концепции личности, понятия социального статуса и социальной роли, основные этапы и агенты социализации личности; роль социальных институтов в жизни общества, их функции и дисфункции; понятия социальной структуры и социальной стратификации общества, виды социальной мобильности; - особенности методов сбора информации и процедуры социологического исследования.

уметь: анализировать современные социальные проблемы, выявлять причины и прогнозировать тенденции их развития; составлять программы проведения микро- и макросоциологических исследований, разрабатывать инструментарий, обрабатывать эмпирические данные; работать с источниками информации: социально-политической, научной и публицистической литературой и библиографией, периодикой, статистическими источниками, материалами эмпирических исследований

владеть: методикой и техникой социологического исследования; применять полученные теоретические знания на практике и использовать социологическую информацию в своей деятельности; осмысливать общественные явления и ориентироваться в них.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Культурология**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Культурология» относится к циклу дисциплин по выбору дисциплин Блока 1.

#### **2. Цели освоения дисциплины:**

Способствовать формированию у студентов культурологических знаний, которые позволяют понять сущность культуры, основные механизмы и закономерности ее функционирования; способности работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Социология как научная дисциплина. Этапы развития социологической мысли и современные направления социологической теории. Общество как социальная реальность и целостная саморегулирующаяся система; социальные институты, обеспечивающие воспроизводство общественных отношений; основные этапы культурно-исторического развития обществ, механизмы и формы социальных изменений. Социологическое понимание личности, понятие социализации и социального контроля. Культурно-исторические типы социального неравенства и стратификации; теория социальной мобильности; основные проблемы стратификации российского общества, возникновение классов, взаимоотношения социальных групп и общностей. Основные этапы и методы проведения социологического исследования.

### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОК-2 - способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума

ОК-5 - способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы человеческого существования: толерантности, диалога и сотрудничества; роль культуры как регулятора социального взаимодействия и поведения; объектную и предметную области культурологии, ее место в системе наук о человеке, культуре и обществе; основные теоретические концепции культурологии; основные понятия культурологии; вопросы межкультурной коммуникации, типологии и динамики культуры; глобальные проблемы современности с точки зрения культурологии.

уметь: руководствоваться в своей деятельности, при взаимодействии с коллегами современными принципами толерантности, диалога и сотрудничества; учитывать различные контексты (социальные, культурные, национальные), в которых протекают процессы обучения, воспитания, социализации; вступать в диалог и сотрудничество.

владеть: формами самовыражения и способами проявлений человеческой индивидуальности, гармонии в многообразии, направленности на достижение мира и согласия; навыками использования полученных знаний в общении с представителями различных культур, учитывая особенности культурного, социального контекста;

### **6. Общая трудоемкость дисциплины: 2 ЗЕТ (72 часа)**

### **7. Форма контроля: промежуточная аттестация – зачет (4 семестр)**

#### ***Б1.В.ДВ.3***

Б1.В.ДВ.3.1 Машинный перевод

Б1.В.ДВ.3.2 Интернет-технологии

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Машинный перевод**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данный курс входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части дисциплин Б1.

**2. Цели освоения дисциплины:** ознакомить будущих переводчиков с существующими возможностями использования автоматического и автоматизированного машинного перевода.

**3. Краткое содержание дисциплины.**

Принципы работы и возможности программ типа "память переводчика" и программ машинного перевода; эффективный поиск терминологии с использованием словарей, глоссариев, баз данных, в том числе в Интернете; эффективное использование возможностей машинного и автоматизированного перевода для решения переводческих задач; организация типового производственного процесса в переводческой компании.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины.**

ОПК-13 – способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;

ПК-8 – владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК-11 – способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: современное состояние науки о машинном переводе; общие сведения об основных закономерностях процесса машинного перевода и его проблемах; понятия постредактирования, предредактирования и предписанного языка; общие сведения об основных параметрах оценки систем автоматического перевода.

уметь: оценивать систем автоматического перевода на основе параметров грамотности и

достоверности; рационально пользоваться электронными справочными пособиями и словарями; освоить стратегию наиболее эффективного использования систем автоматического перевода переводчиком в зависимости от типа переводимого текста и используемой системы;

владеть: навыками использования основных онлайн и лицензионных переводчиков; навыками пред- и пост-редактирования текстов машинного перевода.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Интернет-технологии**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная дисциплина входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части дисциплин Блока 1.

Для освоения дисциплины «Интернет-технологии» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в средней школе на занятиях по математике и информатике: знание основных форматов файлов, с которыми сталкивается современный переводчик, умение их комбинировать и конвертировать; умение грамотно оформлять текст с помощью компьютера; умение искать и публиковать информацию в Интернете. Полученные в процессе обучения знания, умения и навыки необходимо использовать, на основании концепции непрерывной подготовки студентов к применению ЭВМ, в других учебных курсах.

**2. Цели освоения дисциплины:** знакомство с основными концепциями, технологиями и тенденциями развития глобальной компьютерной сети Интернет, а также освоение основных технологий прикладного программирования для WWW.

**3. Краткое содержание дисциплины. Краткое содержание.** Компьютерные сети. Основы организации и функционирования. Сеть Интернет. Базовые принципы. Современная архитектура Интернет. Электронная почта. Всемирная паутина. Основы сетевой безопасности.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11); способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12).

**5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: проблемы и направления развития Web-технологий; основные методы и средства проектирования программного обеспечения Web-сайтов; об использовании дополнительных пакетов и библиотек при программировании.

уметь: разрабатывать Web-страницы с использованием современных Интернет-технологий.

владеть: навыками разработки концепции, дизайна, навигации и реализации Web-сайтов.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 3 ЗЕТ (108 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (4 семестр)

***Б1.В.ДВ.4***

Б1.В.ДВ.4.1 Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.4.2 Перевод специального текста

**Аннотация рабочей программы дисциплины**

**Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка» входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

**2. Цели освоения дисциплины:** ознакомить студентов с особенностями перевода в сфере делового общения. Курс «Перевод в сфере делового общения первого иностранного языка» предусматривает дальнейшее развитие профессиональных навыков и умений устного перевода. Данный аспект представляет собой один из видов специального перевода со своими понятиями и концепциями и терминологической номенклатурой, с которыми студентам необходимо основательно ознакомиться. Официально-деловое общение составляет часть речевого общения в сфере человеческих взаимоотношений, а именно в сфере международных отношений, торговли, экономики, рекламного дела, общения в официальных учреждениях.

**3. Краткое содержание дисциплины.**

Виды предприятий, организационно-правовые формы предприятий. Крупные немецкие предприятия. Структура предприятий. Маркетинг. Реклама. Менеджмент. Договоры. Финансы. Виды оплаты. На ярмарке.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение этикой устного перевода (ПК-14); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные принципы перевода специальных текстов в сфере делового общения, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в области делового общения.

уметь: составлять и письменно переводить специальные тексты и документацию; совершать устный последовательный перевод с иностранного на русский и обратно деловых бесед, переговоров, презентаций и др.

владеть: основной лексикой, отражающей специфику коммуникативных ситуаций в деловом общении (встреча с деловыми партнёрами, презентация компании, презентация и организация сбыта товаров, заключение сделок и др.)

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 5 ЗЕТ (180 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр)

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод специального текста**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Перевод специального текста первого иностранного языка» входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

**2. Цели освоения дисциплины:** овладение обучающимися профессиональной компетенцией при переводе текстов, относящихся к различным областям науки и техники с иностранного языка на русский.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Научно-техническая информация и перевод. Лексические проблемы перевода технической литературы. Грамматические особенности перевода научно-технической литературы. Практика перевода технической литературы. Реферирование и аннотирование.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8); владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9).

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: виды, приемы и технологии перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта.

уметь: осуществлять письменный и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических форм; работать с информацией в глобальных компьютерных сетях; работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

владеть: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 5 ЗЕТ (180 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (7 семестр)

## **Б1.В.ДВ.5**

Б1.В.ДВ.5.1 Перевод в сфере туризма первого иностранного языка

Б1.В.ДВ.5.2 Использование средств гипермедиа

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Перевод в сфере туризма первого иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Перевод в сфере туризма» входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

**2. Цели освоения дисциплины:** развитие специализированных навыков письменного и устного перевода и повышение языковой и межкультурной компетенции в области туризма.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9); владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные виды текстов сферы туризма и гостиничного дела (туристский рекламный проспект, гостиничный буклет, путеводитель и проч.) и их дискурсивные особенности, принципы перевода специальных текстов в области туризма, общие и специфические методы и приемы, применяемые в разных видах перевода в области туризма, фактологический краеведческий материал, в том числе – общую информацию о природно-климатических, административно-территориальных, историко-культурных, архитектурных и прочих характеристиках и основных туристских ресурсах на территории г. Улан-Удэ и Республики Бурятия.

уметь: составлять и письменно переводить специальные тексты и документацию сферы туризма и гостиничного дела, осуществлять устный последовательный перевод с иностранного на русский и обратно деловых бесед, переговоров, презентаций, экскурсий и др., самостоятельно подготавливать и проводить экскурсии по основным достопримечательностям города на английском языке.

владеть: терминологией индустрии туризма и гостиничного дела на иностранном и русском языках, методикой предпереводческого анализа текста для туристской аудитории, способствующей точному восприятию исходного высказывания, а также способами составления и перевода такого рода текстов, в том числе способами передачи национально-культурных реалий на иностранный язык, способами выражения функции воздействия на адресата в рекламном дискурсе и проч., методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях нужного материала для целей коммуникации в сфере туризма и гостиничного дела, международным этикетом и правилами поведения переводчика в

различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 5 ЗЕТ (180 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (6 семестр)

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Использование средств гипермедиа**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Данная дисциплина входит вариативной части, дисциплины по выбору».

Для освоения дисциплины «Использование средств гипермедиа» необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на занятиях по информационным технологиям: знание основных форматов файлов, с которыми сталкивается современный переводчик, умение их комбинировать и конвертировать; умение грамотно оформлять текст с помощью компьютера; умение искать и публиковать информацию в Интернете.

### **2. Цели освоения дисциплины:**

Дать слушателям теоретические знания и практические навыки для работы с гипермедиа средами, а также для создания собственных мультимедиа приложений с гипертекстом на любом языке, таких как электронные энциклопедии, учебники, справочники, электронные архивы, учебные приложения и т.д.

Задачи учебного курса:

- сформировать взгляд на разработку гипермедиа приложений как на систематическую практическую деятельность, носящую массовый характер (производство мультимедиа и гипермедиа приложений программ заданного качества в заданные сроки).

- сформировать базовые знания, лежащие в основе подготовки мультимедиа данных и гипермедиа проектов, в том числе:

- заложить основы обработки графической растровой и векторной графики с использованием прикладных пакетов

- заложить основы обработки видео информации (“живого” изображения) и звука (голоса, музыки).

- заложить основу проектирования и реализации гипертекстовых и гипермедиа проектов – проектирование структуры,

- дать основы технологии разработки гипертекстовых проектов с использованием, как высокоуровневых авторских средств, так и с использованием программирования на языках гипертекстовой разметки.

**3. Краткое содержание дисциплины. Краткое содержание.** Компьютерные сети. Основы организации и функционирования. Сеть Интернет. Базовые принципы. Современная архитектура Интернет. Электронная почта. Всемирная паутина. Основы сетевой безопасности.

### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОПК-11 - владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией.

ОПК-12 - способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями.

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: понятия гипертекст и гипермедиа, инструментальные средства и языки для создания мультимедиа и гипермедиа, компьютерные программы и оболочки,

используемые для разработки гипермедиа средств обучения, языки гипертекстовой разметки.

уметь: работать с различными типами данных (гипертекст, графика, аудиоданные, видеоданные, анимация); создавать мультимедийные документы; создавать системы навигации по гипермедиа-материалу, проектировать интерфейс электронных гипермедиа средств.

владеть: основными методами и способами создания современных гипермедиа средств и применения их в качестве инструмента решения прикладных задач при обучении, а также в будущей профессиональной деятельности.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 5 зет (180 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (6 семестр)

### ***Б1.В.ДВ.6***

Б1.В.ДВ.6.1 Основы психолингвистики

Б1.В.ДВ.6.2 Этнолингвистика

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Основы психолингвистики**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Учебная дисциплина «Основы психолингвистики» ходит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

**2. Цели освоения дисциплины:** ознакомление студентов с основными направлениями современной психолингвистики в ее понятийном аппарате, исследование специфики отражения психических механизмов в языковых структурах и демонстрация возможности использования психолингвистического знания в проблемных областях современной коммуникации.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Психолингвистика как наука интегративного типа о теориях речевой деятельности. Отличительные черты и понятийный аппарат психолингвистики. Направления психолингвистических исследований. История психолингвистических идей до возникновения психолингвистики. Современные школы психолингвистики. Методы психолингвистических исследований, методы изучения речи. Наблюдение и эксперимент в научном исследовании. Ассоциативный подход к изучению значения слова. Другие эксперименты по выявлению концептуально-семантических особенностей лексикона. Анатомо-физиологические механизмы речи. Основные принципы нейрофизиологии речи. Функциональная организация мозга. Цельнокупность восприятия, категоризации и воспроизведения информации. Порождение и восприятие речи. Модели порождения речи психолингвистики «первого поколения». Особенности понимания процессов коммуникации в трансформационистской психолингвистике «второго поколения».

Психолингвистика в 70-е-90-е годы. Модели порождения речи психолингвистики «третьего поколения». Современная психолингвистика. Внешняя речь как продукт мыслительно-познавательной деятельности. Изолированность формального знака и мыслительного деятельности. Речь как средство экспликации переживаемой значимости. Онтогенез речевой деятельности. Особенности развития и становления мышления и речи в онтогенезе. Подходы к изучению языкового общения. Проблема участия речи в различных видах мышления. Малая и большая программы коммуникации. Патология речи. Причины патологии речи. Первичные и вторичные нарушения. Классификация афазии. Дискурс как материал психолингвистического исследования. Дискурс как процесс и как

результат речевой деятельности. Дискурсивный анализ. Этнографический протокол ситуации.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6); способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2).

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: научные определения речевой деятельности, речевого общения, общие схемы онтогенеза речи, производства и восприятия высказывания; основные виды эксперимента в психолингвистике; существо национально-культурной специфики речевого поведения и языкового мышления; основные проявления речевой патологии.

уметь: опознавать в речевом поведении людей проявления закономерностей речевой деятельности; учитывать национально-культурную специфику речевого поведения в межкультурной коммуникации; использовать данные психолингвистики при изучении других лингвистических дисциплин, при овладении иностранными языками и переводом; обобщать материал изучаемых иностранных языков и перевода, применяя знания и умения, приобретенные в курсе психолингвистики.

владеть: методикой психолингвистического эксперимента; новыми информационными технологиями в сфере психолингвистики; методами и приемами психолингвистического анализа речевого поведения.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 6 ЗЕТ (216 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Этнолингвистика**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Учебная дисциплина «Этнолингвистика» входит в цикл дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

**2. Цели освоения дисциплины:** дать студентам основополагающие представления о языке как об основном средстве передачи культуры последующим поколениям; как о средстве формирования, выражения и трансляции особой картины мира, свойственной каждой этнической культуре. Основными задачами дисциплины являются изучение основных положений и задач этнолингвистики, ознакомление с историей этого направления в языкознании, с конкретными этнолингвистическими исследованиями в рамках отдельных языков и культур; определение места этнолингвистики в системе лингвистических дисциплин; введение в круг проблем современной этнолингвистики; формирование навыков этнолингвистической интерпретации языковых фактов; воспитание средствами преподаваемой дисциплины национального самосознания и толерантности; духовное развитие личности.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Содержание термина «этнолингвистика», понятийный аппарат дисциплины, предмет и задачи курса. Этнолингвистика как направление в языкознании, изучающее язык в его отношении к культуре, взаимодействие языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов в функционировании и эволюции языка. Когнитивно и коммуникативно ориентированная этнолингвистика. Проблемы этнолингвистики в истории языкознания. Типы языковых состояний как объект этнолингвистики. Объект, источники и методы этнолингвистики. Этнос как объект моделирования в

этнолингвистике. Объективная реальность и ее лингвистическая интерпретация. Социальная реальность и ее лингвистическая интерпретация. Этногенез и этническая история как объекты этнолингвистики. Моделирование знаний и представлений в области материальной и духовной культуры: картина мира, модель мира, языковая картина мира. Отражение концептуальной модели мира этноса в языке. Историческая реконструкция модели народных знаний в области материальной и духовной культуры. Язык и этническая культура в современном мире. Полиэтничность и билингвизм как основные тенденции языкового развития в современных государствах. Этнолингвистическая классификация народов. Языковая политика и ее этнические аспекты. Проблемы межэтнической коммуникации.

**4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:** способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2); владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3).

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: фундаментальные понятия этнолингвистики, иметь отчетливое представление о роли языка в формировании и передаче этнической культуры; в сборе и интерпретации лингвистических и этнолингвистических материалов.

уметь: прилагать полученные в рамках занятий теоретические и практические знания к анализу этнокультурной стороны языка и решению конкретных задач на разноструктурном языковом материале.

владеть: основополагающими приемами анализа отдельных сторон языковой картины мира, навыками этнолингвистического комментирования явлений русского/иностранного языка, анализа устных и письменных текстов, этнолингвистического комментирования процессов живой русской/иноязычной речи.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 6 ЗЕТ (216 часов)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (8 семестр)

### ***Б1.В.ДВ.7***

Б1.В.ДВ.7.1 Риторика

Б1.В.ДВ.7.2 Основы научной и деловой речи

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Риторика**

**1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Риторика» входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

**2. Цели освоения дисциплины:**

воспитание гуманитарной культуры студентов через приобщение к классическим нормам словесной коммуникации.

**3. Краткое содержание дисциплины.**

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

#### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОК-7 - владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные категории и понятия риторики, знать о ее культурно- историческом генезисе и месте в системе форм словесной культуры; об общих закономерностях речи, об особенностях речевого поведения в социально-ориентированном общении; знать компоненты риторической ситуации и типы ситуаций речевого взаимодействия; законы современной риторики; пути достижения и совершенствования риторического мастерства на основе риторического анализа классических образцов и современной практики ораторов, СМИ, писателей формировать у студентов навык практического использования в профессиональной деятельности средств риторики и смежных с нею наук: стилистики, логики, психологии, истории, журналистики и др.

уметь: анализировать ситуацию общения; проводить риторический анализ текста;

разрабатывать текст публичного выступления; использовать аудиовизуальные, психологические и логические приёмы воздействия на аудиторию (слушателей или читателей); оценивать эффективность коммуникации.

владеть: культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7)

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет в 3 семестре.

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Основы научной и деловой речи**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Основы научной и деловой речи» входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

#### **2. Цели освоения дисциплины:**

Цели освоения дисциплины – повышение общей речевой культуры студентов, совершенствование владения нормами устной и письменной форм русского литературного языка в научной и деловой сферах. Курс должен основываться на уже пройденной студентами дисциплине «Русский язык и культура речи» и быть ее логическим продолжением.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Гостиничное дело: виды размещения, услуг, функции персонала. Рекламный текст гостиничного бизнеса. Экскурсионно-туристическая деятельность: основные туристские ресурсы Бурятии. Деятельность гида-переводчика: языковые, содержательные и этикетные компоненты.

#### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОК-7 - владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: лингвистические и экстралингвистические характеристики письменной и устной форм научной и официально-деловой речи; логико-композиционные законы построения научного и делового текста и его формально-семантическую структуру.

уметь: создавать устные и письменные тексты научного и официально-делового стилей современного русского литературного языка (например, реферат, аннотация, тезисы, доклад; например, заявление, служебное письмо, автобиография, резюме) в соответствии с нормативными требованиями; систематизировать и обобщать информацию для подготовки текстов различных жанров в научной и деловой коммуникации.

владеть: основами реферирования, аннотирования научного текста; алгоритмом подготовки текстовых документов профессиональной сферы; навыками самостоятельного овладения новыми знаниями с использованием современных образовательных технологий.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (3 семестр)

### ***Б1.В.ДВ.8***

Б1.В.ДВ.8.1 Методология и методика научных исследований

Б1.В.ДВ.8.2 Теория, методика и история воспитания

## **Аннотация рабочей программы дисциплины Методология и методика научных исследований**

### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Методология научного исследования» относится к числу дисциплин по выбору вариативной части Блока 1.

**2. Цель освоения дисциплины:** формирование системного представления о методологии и методах научных исследований, развитие навыков научного мышления, обучение основам организации и методики проведения научно-исследовательской работы в профессиональной деятельности.

### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Философско-методологические основы научного исследования: Базовые понятия методологии научного исследования; Философско-методологические основы научного исследования: Система методов и форм научного исследования; Методологическая структура научного исследования: Основные структурные компоненты научного исследования; Методологическая структура научного исследования: Проблема новизны научного исследования; Виды и формы учебно-исследовательской и научно-исследовательской работы студентов.

### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОК-8 - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: специфику научного мышления; методологические принципы построения теорий; основные методологические и мировоззренческие проблемы, возникающие в науке на современном этапе развития; методы теоретического и эмпирического получения научного знания; основные понятия («наука», «методология науки», «научный метод», «научная проблема», «научная гипотеза», «научная теория») и проблемы научной методологии; виды исследования; структуру исследовательской деятельности, ее содержание; критериально-оценочный аппарат научного исследования.

уметь: анализировать особенности методов научного исследования в системе лингвистического образования; определять сферу своих научных интересов; выбирать методики исследования, адекватные целям и задачам области предметной деятельности; разрабатывать структуру научного исследования, определять тему и формулировать проблему исследования, осуществлять руководство исследовательской работой, интерпретировать, апробировать, оформлять и презентовать результаты научного исследования, прогнозировать значение полученных результатов; применять результаты современных научных исследований в собственной научной деятельности, образовательной и переводческой практике.

владеть: методами получения современного знания в области образования и науки; методами теоретического и эмпирического познания; методиками постановки лингвистического экспериментов; навыками организации и проведения самостоятельных научных исследований в профессиональной сфере.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – зачет (5 семестр)

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Теория, методика и история воспитания**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина «Теория, методика и история воспитания» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1.

Для освоения дисциплины «Теория, методика и история воспитания» обучающиеся используют знания, умения, навыки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Философия», «Культурология».

#### **2. Цель освоения дисциплины:**

Целью освоения дисциплины является осмысление сущности и роли воспитания как объективно-субъективного, исторически обусловленного процесса совершенствования человека и человеческого общества; понимание приоритета воспитания в системе образования с современных гуманистических теоретико-методологических позиций; ориентация на личность школьника как субъекта воспитания; освоение теоретических, методических и исторических основ воспитания.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Предмет и задачи курса. Редактирование текста как особый вид коммуникативно-стилистической деятельности. Разновидности стилей: официально-деловой, научный, публицистический. Текст. Формы изложения авторской информации. Формы чужой речи. Отношение субъекта и адресата речи. Оформление авторских пояснений. Анализ содержания: анализ фактического материала и логико-смысловой анализ. Языковые средства передачи логико-смысловых отношений. Приемы выявления и проверки логико-смысловых связей. Работа над языком и стилем. Единицы редактирования и порядок их обработки. Способы выявления грамматико-стилистических ошибок. Наиболее распространенные лексико-стилистические ошибки и недочеты. Виды правки. Условные знаки, применяемые при исправлении рукописи.

#### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОК-8 - способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные закономерности и тенденции развития воспитания в педагогической науке и практике; общепедагогические принципы и закономерности воспитания личности; современные методики изучения, диагностирования и прогнозирования воспитания обучающихся.

уметь: свободно владеть категориальным аппаратом дисциплины; реализовывать в педагогическом процессе методологические основы воспитания; использовать современные принципы, подходы и воспитательные концепции в развитии личности и деятельности образовательных учреждений; выявить связь между теорией и практической педагогической деятельностью.

владеть: навыками самостоятельно получать и обрабатывать информацию из разных источников; монологической речью, техниками диалога и убеждения, аргументировано представлять свою позицию; техникой организации воспитательной деятельности и нейтрализации конфликтных ситуаций.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** промежуточная аттестация – экзамен (5 семестр)

ФТД Факультатив

ФТД.1 Литературный текст в изучении первого иностранного языка

### **Аннотация рабочей программы дисциплины Литературный текст в изучении первого иностранного языка**

#### **1. Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы.**

Дисциплина "Литературный текст в изучении иностранного языка" входит в цикл факультативных дисциплин (ФТД1). Освоение дисциплины связано с дисциплинами "Практический курс 1ИЯ", "Практический курс 2ИЯ" и "Иностранный язык", "Введение в теорию межкультурной коммуникации" и предшествует изучению таких дисциплин, как "Практикум по КРО первого иностранного языка", "Практикум по КРО второго иностранного языка" и "Стилистическое редактирование".

#### **2. Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины предполагает развитие способности к межкультурной профессионально-ориентированной коммуникации. Реализация цели предусматривает решение следующих задач: - расширение лингвистических представлений, знаний и умений; - развитие умений различных видов чтения: поискового, просмотрового и чтения с полным пониманием прочитанного, а также навыков и умений монологической речи на базе прочитанных художественных текстов.

#### **3. Краткое содержание дисциплины.**

Story 1; Story 2; Story 3; Story 4; Story 5; Story 6.

#### **4. Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины:**

ОПК-6 - владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста.

#### **5. Планируемые результаты обучения.**

В результате освоения дисциплины студент должен:

знать: основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной связи между частями высказывания.

уметь: использовать правила построения высказывания в различных ситуациях общения.

владеть: навыками построения высказывания, соблюдая семантическую, коммуникативную, структурную связь между композиционными элементами текста.

**6. Общая трудоемкость дисциплины:** 2 ЗЕТ (72 часа)

**7. Форма контроля:** Промежуточная аттестация – зачет (7 семестр)